

Kaitseriietus. Üldnõuded

**Protective clothing - General requirements (ISO
13688:2013)**

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

See Eesti standard EVS-EN ISO 13688:2013 sisaldab Euroopa standardi EN ISO 13688:2013 ingliskeelset teksti.	This Estonian standard EVS-EN ISO 13688:2013 consists of the English text of the European standard EN ISO 13688:2013.
Standard on jõustunud sellekohase teate avaldamisega EVS Teatajas.	This standard has been endorsed with a notification published in the official bulletin of the Estonian Centre for Standardisation.
Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 17.07.2013.	Date of Availability of the European standard is 17.07.2013.
Standard on kättesaadav Eesti Standardikeskusest.	The standard is available from the Estonian Centre for Standardisation.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 13.340.10

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10, 10317 Tallinn, Eesti; www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

The right to reproduce and distribute standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without a written permission from the Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:
Aru 10, 10317 Tallinn, Estonia; www.evs.ee; phone 605 5050; e-mail info@evs.ee

English Version

Protective clothing - General requirements (ISO 13688:2013)

Vêtements de protection - Exigences générales (ISO
13688:2013)

Schutzkleidung - Allgemeine Anforderungen (ISO
13688:2013)

This European Standard was approved by CEN on 25 April 2013.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Foreword

This document (EN ISO 13688:2013) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 94 "Personal safety - Protective clothing and equipment" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 162 "Protective clothing including hand and arm protection and lifejackets" the secretariat of which is held by DIN

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by January 2014, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by January 2014.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 340:2003.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive.

For relationship with EU Directive, see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Endorsement notice

The text of ISO 13688:2013 has been approved by CEN as EN ISO 13688:2013 without any modification.

Annex ZA
(informative)
Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 89/686/EEC

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association to provide a means of conforming to Essential Requirements of the New Approach Directive 89/686/EEC on the approximation of the laws of the Member States relating to personal protective equipment.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Communities under that Directive and has been implemented as a national standard in at least one Member State, compliance with the clauses of this European Standard given in Table ZA.1 confers, within the limits of the scope of this European Standard, a presumption of conformity with the corresponding Essential Requirements of that Directive and associated EFTA regulations.

Table ZA.1 — Correspondence between this European Standard and Directive 89/686/EEC

Clause(s)/sub-clause(s) of this EN	Essential Requirements (ERs) of Directive 89/686/EEC, Annex II
5.3	1.2.1. Absence of risks and other inherent nuisance factors
4.2	1.2.1.1. Suitable constituent materials
4.4	1.2.1.2. Satisfactory surface condition of all PPE parts in contact with the user
8	1.4. Information supplied by the manufacturer
6, 7	2.12. PPE bearing one or more identification or recognition marks directly or indirectly relating to health and safety

WARNING — Other requirements and other EU Directives may be applicable to the product(s) falling within the scope of this European Standard.

Contents

Page

Foreword	iv
Introduction	v
1 Scope	1
2 Normative references	1
3 Terms and definitions	1
4 Basic health and ergonomic requirements	2
4.1 General.....	2
4.2 Innocuousness.....	3
4.3 Design.....	3
4.4 Comfort.....	4
5 Ageing	4
5.1 General.....	4
5.2 Washing and dry cleaning.....	4
5.3 Dimensional change due to cleaning.....	5
6 General size designation	5
7 Marking	6
7.1 General.....	6
7.2 Specific.....	6
8 Information supplied by the manufacturer	7
Annex A (informative) Performance level	9
Annex B (informative) Flow chart	10
Annex C (informative) Checking the ergonomic features of protective clothing(Practical performance tests)	12
Annex D (informative) Examples of size designation	15
Annex E (normative) Pictograms	18
Annex F (informative) Environmental aspects	21
Bibliography	22

Introduction

This International Standard is a reference standard to be called up as appropriate by specific standards. This International Standard is not intended to be used alone but only in combination with another standard containing requirements for the specific performance of the product which provides protection.

Protective clothing — General requirements

1 Scope

This International Standard specifies general performance requirements for ergonomics, innocuousness, size designation, ageing, compatibility and marking of protective clothing and the information to be supplied by the manufacturer with the protective clothing.

This International Standard is only intended to be used in combination with other standards containing requirements for specific protective performance and not on a stand-alone basis.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

ISO 3071, *Textiles — Determination of pH of aqueous extract*

ISO 3175-1, *Textiles — Professional care, drycleaning and wetcleaning of fabrics and garments — Part 1: Assessment of performance after cleaning and finishing*

ISO 3635, *Size designation of clothes — Definitions and body measurement procedure*

ISO 3758, *Textiles — Care labelling code using symbols*

ISO 4045, *Leather — Chemical tests — Determination of pH*

ISO 5077, *Textiles — Determination of dimensional change in washing and drying*

ISO 7000, *Graphical symbols for use on equipment — Registered symbols*

ISO 17075, *Leather — Chemical tests — Determination of chromium(VI) content*

ISO 30023, *Textiles — Qualification symbols for labelling workwear to be industrially laundered*

EN 1811, *Reference test method for release of nickel from products intended to come into direct and prolonged contact with the skin*

EN 14362-1, *Textiles — Methods for determination of certain aromatic amines derived from azo colorants — Part 1: Detection of the use of certain azo colorants accessible with and without extracting the fibres*

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the following terms and definitions apply.

3.1

ageing

change of one or more initial properties of protective clothing materials during the passage of time